

PROVENÇAL

I'a dos meno de messourguié : li messourguié mau-disènt et mau-valènt – dangeirous e mespresable – e li messourguié plasènt e galejaire, que si messorgo fan tort en degun. Lou Negroun èro d'aquèsti. E l'avien subre-nouma « Lou Granié di Messorgo » estènt que, de messourguié de soun calibre, n'i'avié pas soun parié en touto la Prouvènço. Countavo li causo simplamen, naturalamen ; loucalisavo bèn soun sujèt ; embelissié soun raconte de detai particulié que fasien passa li messorgo li plus grosso coume uno letro à la posto.

Uno niue, à Malamort-dou-Coumtat, se meteguè lou fiò à sa granjo (1).

« Oh ! s'avias vist quet fiò, moun ome, disié quàuqui jour après à-n-un de si coulègo, qu'èi pourtanié en Carpentras, à la porto de Mazan, quet fiò, mis ami, quet fiò !... quaucarèn d'espetaculous !... Se vesié enjusquo de l'autre coustat dóu Ventour, eilamont de-vers Saut ; li gènt de Blauva, que n'en sian à-n-uno grosso ouro, dóu tèms que l'oustau flambavo, ié vesien pèr legi lou journau coume en plen jour, emai siguèsse proche de miejo-niue ; li Venasquié, que soun gaire pu proche, aguèron, tóuti, lis usso e li péu besuscla ; n'en anè toumba d'escandihoun enjusquo à Santo-Gardo ; l'aigo de noste pesquié, eilavau au jardin, sabes, que te i'ai agu mena, eh ! bèn, gargoutavo coume uno soupo de favo sus lou fiò, e lis escarpo e lis anguielo, que i'avié dedins, siguèron tóuti boulidò : oh ! quet fiò, mis ami, quet fiò !

– Mai, paure, em'un fiò ansin, tout devié peri ; tout aurié degu flamba, li moble, li recordo, lou bestiàri, li gènt, li muraio, tout !

– Urousamen que ié siguerian à tèms, e que pousquerian tout sauva ; mai siguè pas sènso peno.

– E coume diable faguerias ?... venguè lou pourtanié.

– Faguerian tout passa pèr li fenèstro, tout : moble, recordo, bestiàri, tout !

– Bon !... Mai li muraio ?

– Li muraio ?... Li faguerian passa pèr la porto.

– E tu, coume as fa pèr te sauva, après ?

– Iéu, me siéu escapa pèr la chaminèio.

– Èi belèu pèr acò que siés tant negre !

Texte anonyme, paru dans le périodique provençal

Lou Gau, en octobre 1909.

1. *Granjo*, en Vaucluse, signifie « ferme ».